

NEU in Österreich?

Willkommen

Dobrodošli

Welcome

Witamy

Bun venit

Hoş geldiniz

Üdvözlet

خوش آمدید
بكم في

Nützliche Informationen für Ihre
Mobilität in Wien, Niederösterreich
und Burgenland



Ein gutes Gefühl, beim Club zu sein.

به وین ، نیدرآسترایش و بورگنلاند خوش آمدید

اطلاعات مفید برای رانندگی

فهرست فارسی

زبان فارسی
العربیة

گواهینامه رانندگی - اعتبار و تبدیل
گواهینامه رانندگی کشورهای اتحادیه اروپا
گواهینامه رانندگی کشورهای غیر اتحادیه اروپا
مدارک لازم برای مراجع

انتقال خودروی مهاجرین
مهاجرت از کشورهای اتحادیه اروپا
مهاجرت از کشورهای غیر اتحادیه اروپا

وسایل نقلیه با پلاک خارجی

ثبت خودرو و گرفتن پلاک
مدارک لازم

معاینه فنی مطابق ماده ۵۷ الف Pickerl

مهمترین مقررات عبور و مرور برای دوچرخه سواران

امنیت کودکان در خودرو مطابق قانون
صندلی مخصوص کودکان و ای‌بی‌گ
نظام ثبت تخلفات

تجهیزات ایمنی که باید در خودروی خود به همراه داشته باشید

معبر نجات

کلمات و اصطلاحات مهم رانندگی

۱۲ دلیل خوب برای عضویت در ÖAMTC

گواهینامه رانندگی - اعتبار و تبدیل :

وقتی شما از خارج از کشور به اتریش مهاجرت می کنید، تشریفات قانونی بسته به آن دارند که آیا شما از یکی از کشورهای اتحادیه اروپا و یا از یک کشور غیر اتحادیه اروپا مهاجرت می کنید .

گواهینامه های رانندگی کشورهای اتحادیه اروپا

◀ گواهینامه رانندگی خارجی، بدون اقامت در اتریش تا ۱۲ ماه پس از ورود به کشور اتریش اعتبار داشته، به شرط آنکه سن صاحب گواهینامه بالای ۱۸ سال باشد .

گواهینامه های رانندگی کشورهای غیر اتحادیه اروپا

◀ گواهینامه رانندگی خارجی، بدون اقامت در اتریش تا ۱۲ ماه پس از ورود به کشور اتریش اعتبار داشته، به شرط آنکه سن صاحب گواهینامه بالای ۱۸ سال باشد .

◀ اگر کسی در اتریش مقیم شود، گواهینامه رانندگی وی تا ۶ ماه پس از شروع اقامت او اعتبار داشته، به شرط آنکه سن صاحب گواهینامه بالای ۱۸ سال باشد .

لذا مهاجرین از کشورهای غیر اتحادیه اروپا با اقامت در اتریش می باید ظرف ۶ ماه اقدام به تبدیل گواهینامه رانندگی خود نمایند، در غیر این صورت اعتبار آن از بین می رود .

۱ . گواهینامه های رانندگی صادره از کشورهای غیر اتحادیه اروپا و کشورهای عضو محدوده اقتصادی اروپایی ذیل به عنوان برابر با گواهینامه رانندگی اتریش شناخته شده و می توانند طی مراحل ساده تری تبدیل شوند (نیازی به آزمایش رانندگی عملی نیست) :

همه گواهینامه های کشورهای: آندورا، گرنزی، جزیره مان، ژاپن، جرسی، موناکو، سان مارینو، سوئیس، گواهینامه های پایه دوم کشورهای: استرالیا، بوسنی و هرزگوین، هنگ کنگ، اسرائیل، کانادا، ماکدونی، آفریقای جنوبی، کره جنوبی (اگر گواهینامه پس از ۱/۱/۱۹۹۷ صادر شده باشد)، امارات متحده عربی، ایالات متحده آمریکا

۲ . صاحبان گواهینامه رانندگی صادره از کشورهای دیگر غیر اتحادیه اروپا و کشورهای دیگر عضو محدوده اقتصادی اروپا باید در آزمایش رانندگی عملی شرکت کرده و هزینه آزمایش را نیز پرداخت کنند .

برای تبدیل گواهینامه رانندگی باید مدارک ذیل را ارائه دهید :

- درخواست گواهینامه رانندگی
- کارت شناسایی عکسدار
- گواهینامه رانندگی خارجی
- اظهاریه برای تبدیل گواهینامه رانندگی خارجی
- عکس گذرنامه ای ۴۵ در ۳۵ میلیمتر
- برگ اعلام محل اقامت Meldebestätigung
- گواهی پزشکی

در برخی موارد، مراجع صدور گواهینامه رانندگی ممکن است مدارک دیگری نیز از شما بخواهند .

تبدیل گواهینامه رانندگی توسط این مراجع انجام می گیرد :

در شهرهایی که اداره کل پلیس ایالتی دارند :

شهر آیزن اشتات، ایالت بورگن
لاند
Landespolizeidirektion
Burgenland
Neusiedler Straße 84
7000 Eisenstadt
Telefon: 059133 10 / 6201
Telefon: 059133 10 / 6667
Fax: 059133 10 / 6309
E-Mail: LPD-B@polizei.gv.at

شهر سنکت پولتن، ایالت
نیدراسترایش
Landespolizeidirektion
Niederösterreich
Sicherheits- und Verwaltungs-
polizeiliche Abteilung (SVA)
Linzer Straße 47
3100 St. Pölten
Telefon: 059 133 30 / 6600
E-Mail: lpd-n@polizei.gv.at

وین
Landespolizeidirektion Wien,
Verkehrsamt
Dietrichgasse 27
1030 Wien
Telefon: 01/31 31 0/0*



در شهرهایی که اداره کل پلیس ایالتی نداشته و دیگر محلات :

شهرداری محل

در شهرهای کرمس و واید هوفن د رکنار ایس در ایالت نیدراسترایش، به شهرداری محل و در شهر روست در ایالت بورگن لاند، به اداره کل پلیس ایالتی مراجعه کنید .



انتقال خودروی مهاجرین

وقتی شما از خارج از کشور به اتریش مهاجرت می کنید، تشریفات قانونی بسته به آن دارند که آیا شما از یکی از کشورهای اتحادیه اروپا و یا از یک کشور غیر اتحادیه اروپا مهاجرت می کنید.

مهاجرت از کشورهای اتحادیه اروپا

- ◀ وسائل نقلیه می توانند از کشورهای دیگر اتحادیه اروپا بدون تشریفات خاصی به اتریش منتقل شده و اینجا پلاک بگیرند.
- ◀ قبل از ثبت و گرفتن پلاک خودرو Zulassung، باید عوارض مصرف متعارف Normverbrauchsabgabe (NoVA) (قابل پرداخت برای اولین پلاک گرفتن خودرو در اتریش) به اداره دارایی مربوطه پرداخت شود.

مهاجرت از کشورهای غیر اتحادیه اروپا

اگر شرایط ذیل موجود باشند، شما می توانید وسیله نقلیه خود را در حین مهاجرت خود به اتریش به عنوان اسباب و اثاثیه شخصی Übersiedlungsgut به اتریش بیاورید بدون آنکه مشمول گمرک و مالیات مازاد بر ارزش ورود شود:

- ◀ محل اقامت تا قبل از مهاجرت، حداقل یک سال در خارج از محدوده گمرکی اتحادیه اروپا بوده و اکنون به اتریش منتقل شود.
- ◀ وسیله نقلیه قبل از انتقال به اتریش، حداقل شش ماه در کشور ثالث مورد استفاده بوده باشد.
- ◀ ثبت وسیله نقلیه به عنوان اسباب و اثاثیه شخصی Übersiedlungsgut باید ظرف یک سال پس از شروع اقامت در اتریش انجام بگیرد.
- ◀ تا یکسال پس از قبول درخواست معافیت از پرداخت عوارض، وسیله نقلیه نباید به کرایه، اجاره و فروش برسد و در اختیار شخص ثالثی قرار بگیرد مگر آنکه به مراجع مربوطه اطلاع داده شود.
- ◀ قبل از ثبت و گرفتن پلاک خودرو Zulassung، باید عوارض مصرف متعارف Normverbrauchsabgabe (NoVA) (قابل پرداخت برای اولین پلاک گرفتن خودرو در اتریش) به اداره دارایی مربوطه پرداخت شود.

علاوه بر مدارک نشانگر تغییر محل اقامت به اتریش، باید همچنین مدارک خرید و ثبت وسائل نقلیه در خارج از کشور نیز ارائه شود (قرارداد خرید یا لیزینگ، صورتحساب، برگ تحویل، کارت شناسایی خودرو، دیگر مدارک پلاک و بیمه خودرو)



راهنمایی: کارشناسان مشاور فنی ÖAMTC، عوارض مصرف متعارف خودروی شما را در قبال پرداخت هزینه محاسبه می کنند.

وسائل نقلیه با پلاک خارجی

کسانی که مقیم اتریش می باشند (به این معنی که محور زندگی، کار و فعالیت های اقتصادی و اجتماعی ایشان در اتریش می باشد) تا حداکثر یک ماه پس از ورود به اتریش مجاز به استفاده از وسائل نقلیه با پلاک خارجی می باشند. پس از این مدت، وسیله نقلیه باید از اتریش دوباره خارج شده و یا عوارض مربوطه در اتریش (عوارض مصرف متعارف Normverbrauchsabgabe (NoVA) قابل پرداخت برای اولین پلاک گرفتن خودرو در اتریش)) پرداخت شود.

اگر وسیله نقلیه ای که در خارج از کشور پلاک گرفته است، بیش از یک ماه در اتریش استفاده شود (مسافرت های کوتاه به خارج کشور تغییری در این مهلت نمی دهند)، مراجع بر این نظر خواهند بود که وسیله نقلیه به صورت دائمی در اتریش مستقر می باشد. اگر مراجع اتریش در این صورت اقدامی انجام دهند، ممکن است پلاک خودرو فک شده و پوشش بیمه خودرو از بین برود و در نتیجه، پلاک خارجی خودرو نیز اعتبار خود را از دست می دهد.

لذا لازم است که وسیله نقلیه به موقع در اتریش ثبت شده و برای آن پلاک گرفته شود. گواهی اقامت مضاعف (برای اشخاصی که هم در اتریش و هم در خارج از کشور مقیم می باشند) در این مورد تاثیری ندارد.





ثبت خودرو و گرفتن پلاک

صدور (و یا فک) پلاک خودرو در اتریش توسط مراکز متعدد شرکت های بیمه انجام می گیرد. این مراکز با تابلوی زرد و تحریر سیاه مشخص شده اند.

برای صدور پلاک خودروهای دیپلماتیک و در صورتی که پلاک خودرو توقیف شده باشد، باید به مراجع صالح مراجعه نمود. در وین، صلاحیت آن با اداره کل پلیس وین، اداره راهنمایی و رانندگی Landespolizeidirektion Wien, Verkehrsamt می باشد (Dietrichgasse 27, 1030 Wien).

شرط اول برای گرفتن پلاک خودرو در اتریش، داشتن بیمه شخص ثالث Haftpflichtversicherung می باشد. این بیمه قانوناً اجباری بوده و تضمینی برای جبران خسارت دو طرف می باشد. حق بیمه، بستگی به قدرت موتور خودرو دارد. علاوه برآن، شرکت بیمه مالیات بر بیمه خودرو که بستگی به قدرت خودرو دارد (برای مالکیت خودروی ثبت شده در اتریش) را نیز از اخذ می کند.

حداقل مبلغ بیمه در اتریش مطابق قانون مبلغ ۷ میلیون یورو تعیین شده است. در این مبلغ، ۸ میلیون یورو برای خسارات جانی و ۱,۲ میلیون یورو برای خسارات مالی در نظر گرفته شده است.

مدارک لازم برای ارائه به مراکز صدور پلاک:

- گواهی بیمه شخص ثالث
- کارت شناسایی عکسدار مالک خودرو
- برگ اعلام محل اقامت Meldebestätigung مالک خودرو (گواهی محل اقامت). در صورت عدم ارائه، مرکز صدور پلاک با اخذ هزینه آن، اطلاعات لازم را به صورت آنلاین از نظام مرکزی معرفی محل اقامت استعلام می کند.
- وکالت اگر مالک خودرو حضور نداشته باشد
- سند مالکیت (قرارداد خرید، صورتحساب، گواهی فروش، قرارداد لیزینگ، اگر نام مالک در آن درج شده باشد)

- مجوز خودرو برای اولین صدور پلاک
 - کارت شناسایی خودرو، مجوز منفرد یا
 - گواهی ثبت یا
 - گواهی مطابقت اتحادیه اروپا COC یا
 - خلاصه بانک داده های مجوزهای خودرو با مجوز بهره برداری در اتحادیه اروپا
 - برای تعویض پلاک: کارت مجوز خودرو و یا برگ اول و دوم کارت خودرو
- Zulassungsbescheinigung Teil 1 und 2

- برای گرفتن پلاک خودروهای دست دوم (از صدور اولین پلاک حداقل سه سال گذشته) علاوه بر آن گزارش کارشناسی معاینه فنی خودرو مطابق ماده ۵۷ الف برای تمام وسائل نقلیه که باید مرتباً تحت معاینه فنی قرار گیرند.
- اگر خودرو را خود به اتريش وارد کرده اید، رسید پرداخت عوارض مصرف متعارف Normverbrauchsabgabe (NoVA) به اداره دارایی

در کارت شناسایی خودرو نام مالک خودرو درج شده و این کارت شمال دو برگ می باشد:

- برگ اول با جلد زرد و قرمز باید همیشه در خودرو به همراه باشد و علاوه بر مشخصات خودرو، تمامی دستورات مراجع برای استفاده از خودرو را دربر می گیرد.
- برگ دوم (زرد و آبی) بخشی از مجوز خودرو بوده و موقع ثبت خودرو و گرفتن پلاک به مجوز متصل می شود.

راهنمایی: بیمه شخص ثالث ÖAMTC برای اعضای ÖAMTC* شامل پوشش تمامگیر با شرایطی نازل و مزایای دیگر می باشد.

* کارگزار بیمه: SK Versicherung AG | ÖAMTC Betriebe GmbH., GISA: 23409217 | شرکت بیمه: SK Versicherung AG



معاینه فنی مطابق ماده ۵۷ الف

معاینه فنی مطابق ماده ۵۷ الف چیست؟

معاینه فنی Pickerl مطابق قانون اجباری بوده و هدف از آن سنجش میزان سلامت فنی، ایمنی و زیست محیطی وسیله نقلیه می باشد. با انجام این معاینه از طرف ÖAMTC در وقت و پول خود صرفه جویی کنید.



مراحل معاینه فنی Pickerl از طرف ÖAMTC – من چه باید بکنم؟

این خدمات فنی منحصرأً به اعضای ÖAMTC ارائه می شود. وسایل نقلیه ای که باید بازدید شوند می باید تحت پوشش عضویت مناسب بوده و عضو خود باید مالک وسیله نقلیه باشد.

لطفاً برای تعیین وقت قبلی برای بازدید فنی با پایگاه مورد نظر خود تماس گرفته و یا از طریق آنلاین www.oeamtc.at برای بازدید فنی وقت بگیرید.

معاینه فنی حدود ۴۵ دقیقه طول خواهد کشید و شما باید برای معاینه فنی مدارک زیر را ارائه دهید:

- ◀ کارت عضویت ÖAMTC
- ◀ مدارک شناسایی وسیله نقلیه

چه چیزهایی مورد معاینه فنی قرار می گیرد؟

- ◀ تجهیزات
- ◀ وسایل نورافشانی و اختطاری
- ◀ تجهیزات ایمنی
- ◀ بدنه و اسکلت خودرو
- ◀ چرخها و لاستیک ها
- ◀ موتور
- ◀ ترمزها

در چه فواصل زمانی باید وسیله نقلیه مورد معاینه فنی قرار گیرد؟

در اتریش، این دوره مطابق ۲-۱-۳ تعیین می شود: خودروهای شخصی و استیشن و تریلر تا وزن کل ۳٫۵ تن صفر کیلومتر، اولین بار پس از ۳ سال مورد معاینه فنی مطابق ماده ۵۷ الف قرار خواهند گرفت، دومین بار معاینه فنی پس از دو سال و بعد از آن سالی یک بار خواهد بود.

مهمترین مقررات عبور و مرور برای دوچرخه سواران

شرایط شخصی برای دوچرخه سواران

- ◀ حداکثر الکل در خون ۰٫۸ پرومیل
- ◀ کودکان اصولاً فقط تحت سرپرستی همراه حداقل ۱۶ ساله اجازه دوچرخه سواری دارند.
- ◀ دوچرخه سواری به تنهایی از ۱۲ سالگی، با داشتن کارت شناسایی دوچرخه از ده سالگی



کجا می توان دوچرخه سواری کرد؟

- ◀ خط عبور وسایل نقلیه، مگر آنکه معبر ویژه دوچرخه وجود داشته باشد
- ◀ خیابان های معبر دوچرخه. در این خیابانها، دوچرخه ها می توانند کنار هم حرکت کنند اما حداکثر سرعت ۳۰ کیلومتر در ساعت می باشد.
- ◀ برخلاف مسیر خیابان یک طرفه فقط در صورتی که با تابلوی مخصوص اجازه داده شده باشد.
- ◀ معبر دوچرخه
- ◀ خط عبور ویژه دوچرخه
- ◀ معبر پیاده روی و دوچرخه سواری
- ◀ محل تقاطع راه برای دوچرخه
- ◀ خیابان های ویژه مسکونی، در این محل حرکت بر خلاف مسیر یک طرفه بدون تابلو نیز مجاز می باشد
- ◀ ولی فقط با حداکثر سرعت پیاده روی
- ◀ مناطق ویژه عابرین پیاده فقط در صورتی که با تابلوی مخصوص اجازه داده شده باشد (با حداکثر سرعت پیاده روی)
- ◀ محدوده های ویژه تداخل ترافیک Begegnungszonen (اتومبیل، دوچرخه و عابر پیاده)

کجا دوچرخه سواری ممنوع می باشد؟

- ◀ پیاده رو (به استثنای دوچرخه کودکان با همراه)
- ◀ معبر عابرین پیاده
- ◀ بزرگ راه ها
- ◀ جاده های سریع السیر
- ◀ خط کشی عابر پیاده

حق تقدم

دوچرخه سواران نیز باید تابلوی حق تقدم با "مثلت" و تابلوی ایست را رعایت کنند!

گفتگوی تلفنی روی دوچرخه

گفتگوی تلفنی در حین دوچرخه سواری فقط با دستگاه گفتگوی آزاد مجاز می باشد.

مقررات قانونی برای ایمنی کودکان در خودرو

در اتریش، تمامی سرنشینان خودرو موظف به بستن کمربند ایمنی می باشند، یعنی هم راننده و هم کمک راننده و همچنین کسانی که روی صندلی عقب خودرو نشسته اند. توجه: برای زنان باردار استثنایی وجود ندارد.

سرنشینان خودرو موظف می باشند که کمربند ایمنی خود را ببندند، در صورتی که صندلی او کمربند داشته باشد. رعایت این مقررات، به عهده هر سرنشین بالای ۱۴ سال بوده و راننده خودرو مسئولیت قانونی در قبال عدم رعایت مقررات از طرف سرنشینان ندارد. اما راننده، مسئولیت ایمنی سرنشینان زیر ۱۴ سال را داشته و مقررات ذیل بایستی رعایت شوند:

- ◀ کودکان زیر ۱۴ سال و قد کمتر از ۱۵۰ سانتی متر نیاز به یک صندلی مخصوص کودکان Kindersitz داشته که باید متناسب با قد و وزن کودک باشد. این صندلی فقط روی صندلی های خودرو که مجهز به کمربند ایمنی باشند، قابل نصب می باشد.
- ◀ کودکان زیر ۱۴ سال با قد بیش از ۱۵۰ سانتیمتر موظف به بستن کمربند ایمنی می باشند (اگر صندلی خودرو مجهز به کمربند ایمنی باشد)
- ◀ کودکان با وزن زیر ۱۸ کیلوگرم بایستی روی صندلی مخصوص کودکان متناسب نشانده شوند. ولی اگر روی هر دو صندلی بیرونی ردیف عقب اتومبیل، صندلی مخصوص کودکان نصب شده باشد و بدین دلیل جا برای صندلی مخصوص کودکان سوم روی صندلی وسط ردیف عقب موجود نباشد (عملاً غیرممکن باشد) کافی است که کودک فقط تسمه کمربند ایمنی روی شکم را ببندد، به شرطی که سن کودک بالای سه سال باشد.

صندلی مخصوص کودکان و کیسه ایمنی ایربگ



احتیاط: حتی اگر صندلی کمک راننده واجد تمامی این شرایط باشد، صندلی مخصوص کودکان بایستی فقط در خودروهایی نصب شود که ایربگ نداشته و یا ایربگ آن از کار انداخته شده باشد.

مطمئن ترین محل برای نشستن کودکان، صندلی های ردیف عقب خودرو می باشد.



از قد ۱۳۵ سانتیمتر به بالا می توان در موارد استثنایی از کمربند ایمنی سه نقطه ای خودرو بدون تکیه گاه کودک استفاده کرد به شرط آن که تسمه شانه کمربند روی گلوی کودک قرار نگیرد. این امر اکثراً فقط زمانی ممکن است که نقطه بالایی کمربند ایمنی و یا خود صندلی قابل جابجایی باشند. ÖAMTC توصیه می کند که از این امکان فقط در موارد غیرمترقبه استفاده شود. حمل کودکان زیر سه سال در خودروهای فاقد کمربند ایمنی کلاً ممنوع می باشد.

تذکر: راننده خودرو مسئول رعایت اصول ایمنی در خودرو می باشد، چه کودکان به همراه والدین خود بوده و یا به همراه خویشاوندان و آشنایان.

نظام ثبت تخلفات

عدم رعایت دستورات ایمنی کودکان از جمله تخلفات قابل ثبت بوده و در صورت تکرار، موجب از دست دادن گواهینامه رانندگی خواهد شد. اطلاعات بیشتر در مورد نظام ثبت تخلفات رانندگی در دفترچه اطلاعات موجود بوده که می توانید برای دلدود آن به سایت www.oeamtc/vormerksystem مراجعه کنید.

راهنمایی: ÖAMTC انواع صندلی ها و تکیه گاه های مخصوص کودکانی که همه مورد قبول فنی شده اند، عرضه می کند. خودرو و کودک خود را برای خرید صندلی مخصوص کودکان به همراه داشته باشید تا صندلی مخصوص صحیح انتخاب شود. ÖAMTC به شما در این مورد مشاوره لازم را عرضه می کند.



تجهیزات ایمنی که باید در خودروی خود به همراه داشته باشید :

کشور	جعبه کمک های اولیه	جلیقه احتیاط*	مثلث احتیاط	لامپ یدکی	غیره
آلمان	اجباری	اجباری، باید استفاده شود	اجباری	-	چراغ خطر دستی زرد چشمک زن (برای خودروهای بالای ۳,۵ تن)
فرانسه	توصیه	اجباری، باید استفاده شود (همه سرنشینان)	اجباری	اجباری****	آزمایش مشروبات الکلی (در صورت عدم ارائه جریمه ندارد)
یونان	اجباری	-	اجباری	-	کپسول آتش نشانی
ایتالیا	-	توصیه، باید استفاده شود	اجباری	-	-
کرواسی	اجباری	اجباری، باید استفاده شود (همه سرنشینان)	اجباری (مثلث دوم برای خودروی همراه)	اجباری****	کپسول آتش نشانی برای خودروهای حمل و نقل مسافر
اسلواکی	اجباری	اجباری، باید استفاده شود	اجباری	-	لاستیک یدکی***
اسلونی	اجباری	اجباری، باید استفاده شود	اجباری (مثلث دوم برای خودروی همراه)	توصیه****	-
اسپانیا	-	اجباری (در دسترس)، باید استفاده شود	اجباری (دو عدد)**	-	لاستیک یدکی***
جمهوری چک	اجباری	اجباری، باید استفاده شود	اجباری	اجباری****	لاستیک یدکی***
ترکیه	اجباری	-	اجباری (دو عدد)	-	کپسول آتش نشانی
مجارستان	اجباری	باید استفاده شود (همه سرنشینان)	اجباری	توصیه****	-

*** اگر به صورت سری در خودرو تعبیه نشده باشد : وسائل یا اسبهری تعمیر به همراه داشته باشید (به غیر از خودروهایی که مجهز به چرخ اضطراری می باشند)
 **** خودروهای با چراغ های نئون و یا آگزتون، ال ای دی نیاز به یدکی برای این نوع لامپ ندارند ولی برای چراغ ترمز و چراغ راهنما و از این قبیل

* اجبار به همراه داشتن : راننده موظف است که جلیقه ایمنی به تعداد لازم را به همراه داشته باشد . اجبار به استفاده : در صورت تصادف و یا نقص فنی، راننده (یا تمامی سرنشینان) موظفند که جلیقه ایمنی را بپوشند . اجبار به استفاده ممکن است بودن اجبار به همراه داشتن تعیین شده باشد .
 ** برای خودروهایی که در آن کشور ثبت شده اند (مانند خودروی کرایه)

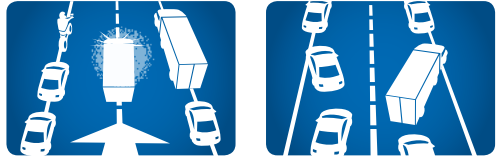
راهنمایی : اطلاعات بیشتر در مورد تجهیزات ایمنی که باید در این کشورها و دیگر کشورها به همراه داشته باشید در سایت www.oemtc.at/laenderinfo و در تمامی پایگاه های ÖAMTC .

معبر نجات Rettungsgasse

به محض آنکه عبور و مرور دشوار شده و احتمال راه بندان وجود دارد، باید مسیر را آزاد کرد تا نیروهای امدادی، آتش نشانی و پلیس بتوانند در صورت نیاز بدون مانع عبور کنند، بدون توجه به اینکه آیا خودروهای امدادی در نزدیکی باشند یا نباشند.

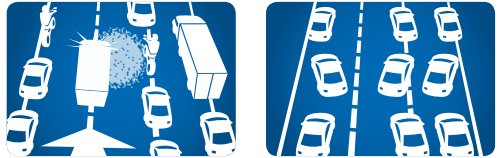
خودروی خود را به سمت کنار جاده رانده و به موازای معبر نجات قرار دهید. فاصله ایمنی به حد کافی تا خودروی جلوی خود را رعایت کنید.

در جاده های با دو مسیر عبور



خودروی خود را به سمت کنار جاده رانده و به موازای معبر نجات قرار دهید. فاصله ایمنی به حد کافی تا خودروی جلوی خود را رعایت کنید.

در جاده های با بیش از دو مسیر عبور



در بزرگ راه های سه یا چند بانده و در جاده های سریع السیر همین نظام باید رعایت شود. تمامی خودروها که در مسیر عبور سمت چپ در حرکتند باید تا حد امکان به سمت چپ جاده رانده شوند و خودروهای دیگر مسیرهای عبور تا حد امکان به سمت راست جاده - و همچنین مسیر مخصوص نقص فنی Pannestreifen رانده شوند.

Deutsch	زبان فارسی
Mangel	نقص
Meldebestätigung	گواهی اعلام محل سکونت
Motor	موتور
Motorrad	موتورسیکلت
Neuwagen	اتومبیل جدید
NoVA Normverbrauchsabgabe	عوارض مصرف متعارف
Nummerntafel	پلاک خودرو
Objektive Diagnose	تشخیص بی طرفانه
Polizei	پلیس
Reifen/Räder	چرخها / لاستیکها
Sicherheitsgurt	کمربند ایمنی
Toleranzgrenze	حد قابل اغماض
Typenschein	کارت شناسایی اتومبیل
Verkehrsamt	اداره راهنمایی و رانندگی
Verkehrs- und Betriebssicherheit	سلامت فنی و ایمنی
Versicherungssteuer	مالیات بر بیمه
Vollmacht	وکالت
Werkstatt	تعمیرگاه
Zulassung	ثبت خودرو و گرفتن پلاک
Zulassungsstelle	مرکز صدور پلاک

Deutsch	زبان فارسی
Ablaufdatum	تاریخ انقضاء
Anhänger	تریلر، یدک کش
Auto	اتومبیل، خودرو
Beifahrer	کمک راننده
Bremsen	ترمز
Eigentums- /Besitznachweis	سند مالکیت
Erstzulassung	اولین ثبت خودرو و گرفتن پلاک
Fahrer	راننده
Fahrzeug	خودرو
Finanzamt	اداره دارایی
Führerschein	گواهینامه رانندگی
Garantie	گارانتی
Gebrauchtwagen	اتومبیل دست دوم
Gewährleistung	ضمانت
Haftpflicht Versicherung	بیمه شخص ثالث
Hauptwohnsitz	محل اصلی زندگی
Kasko Versicherung	بیمه بدنه
Kaufvertrag	قرارداد خرید
Kindersitz	صندلی کودکان
Lichtbildausweis	کارت شناسایی عکسدار

۱۲ دلیل خوب برای عضویت در ÖAMTC

سریع راه خود را ادامه دهید

اگر وسیله نقلیه شما نقص فنی داشته باشد، ما با عرضه خدمات امدادی شبانه روزی، بیش از ۸۰٪ وسائل نقلیه شما را به راه می اندازیم.



خودروی موفق را بیاگان

در صورت تصادف یا نقص فنی: اگر وسیله نقلیه شما راه نینهند، ما یکی از ۳۰۰ خودروهای کلوب در اتریش را تا چهار روز به صورت رایگان در اختیار شما قرار می دهیم.



در سرتاسر اروپا مطمئن سفر کنید

با دفترچه Schutzbrief شما نه فقط خدمات بیشتر و امداد فوری در اتریش بلکه در سرتاسر اروپا دریافت می کنید - برای خود و خانواده خود و برای تمام وسایل نقلیه خود.



معاینه مطمئن از طرف ÖAMTC

متخصصین فنی ما، خودروی شما را با جدیدترین دستگاه های معاینه فنی بازدید می کنند. متخصصین ما بسیار توانا و بیش از همه در تشخیص فنی خود بی طرف می باشند.



کمک های حقوقی رایگان

شما نیاز به کمک حقوقی دارید؟ حقوقدانان ما در مورد مشکلات شما در رابطه به وسیله نقلیه، عبور و مرور و سفر راهنمایی مناسب کرده - در صورت نیاز شبانه روزی.



بیمه درجه اول

در رابطه با بیمه خودرو، شخصی و مسافرتی، ما به شما مشاوره در سطح بالا و بیمه های با قیمت بسیار مناسب عرضه می کنیم



برای تعطیلات آماده باشید

ما شما را برای تعطیلات آماده می سازیم. با اطلاعات سفر و نقشه های رایگان راه ها، راهنمایی در مورد عوارض عبور، مسیرهای مناسب برای سفر و بسیاری دیگر. با راحتی سفر خود را در تعطیلات شروع کنید.

کارت عضویت ÖAMTC با قابلیت کارت اعتباری

کارت عضویت شما امکانات بیشتری دارد. در سال اول عضویت شما، کارت اعتباری مطمئن ویزا و مستر کارت رایگان می باشند. با این کارت، به شما یک بار تخفیف در تامین سوخت و شستن خودروی شما در جایگاه های شرکت شل هدیه می شود.



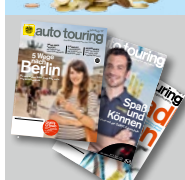
با کارت عضویت خود صرفه جویی کنید.

شما می توانید هر روز و در سفرهای خود، در اتریش و سرتاسر دنیا، از بیش از ۱۶۰.۰۰۰ طرف های قرارداد ما مانند سینماها، رستوران ها، پارکینگ ها و هتل ها تخفیف دریافت کنید.



بهترین اطلاعات به روز

با استفاده از مجله کلوب Auto touring برنامه کاربردی و سایت اینترنتی oeamtc.at همیشه اطلاعات به روز داشته باشید. با مقالات مقایسه ای، گزارش های سفر، اطلاعات به روز ترافیک و غیره.



همه چیز از یک محل

به عنوان عضو، شما از شبکه گسترده خدمات، پایگاه ها، امداد سیار و هزاران متخصص ما بهره بردار خواهید بود.



نماینده مطمئن شما

ما نماینده مطمئن و قدرتمندی برای تامین منافع اعضای خود و حفظ حقوق مصرف کنندگان می باشیم، چه برای مسائل محلی و چه در رابطه با موضوعات بین المللی.



ÖAMTC IN WIEN, NIEDERÖSTERREICH UND BURGENLAND

Infos zu allen Stützpunkten
in ganz Österreich unter
www.oamtc.at
0810 120 120*



*tariff providerabhängig



Ein gutes Gefühl, beim Club zu sein.